

Project acronym

CaRe

Project title

**A sustainable approach to Case&Care
management in the crossborder region**

GLOSSARY OF TERMS

English	Deutsch	Italian
24h support/care	24-Std. Betreuung	Supporto 24 ore su 24
General practitioner	Allgemeinmediziner	Medico di base / di medicina generale
Nursing home	Altersheim	Casa di cura
Ambulatory care	Ambulante Versorgung	Assistenza ambulatoriale
Qualifications profile	Anforderungsprofil	Profilo delle qualifiche
Pharmacy density	Apothekendichte	Densità delle farmacie
Physician density	Ärztedichte	Densità dei medici
Needs-based	Bedarfsorientiert	Basato sulle esigenze
Disability	Behinderung	Invalidità
Patient-centered	Betroffenenorientiert	Centrato sul paziente
Care Manager	Care Manager	Care Manager
Case Manager	Case Manager	Case Manager
Chronic illness	Chronische Erkrankung	Malattia cronica
Chronicity	Chronizität	Cronicità
Dementia	Demenz	Demenza
Medical specialist	Facharzt	Medico specialista
Financial distress	Finanzielle Notlage	Difficoltà finanziarie
Health system	Gesundheitssystem	Sistema sanitario
Family doctor	Hausarzt	Medico di famiglia
Home residents	Heimbewohner	Residenti in casa
Informal carers	Informell Pflegende	Assistenti/Accompagnatori informali
Informal care	Informelle Pflege	Cure informali

GLOSSARY OF TERMS

English	Deutsch	Italian
Integrated care	Integrierte Versorgung	Cura integrata
Integrated care model	Integriertes Versorgungsmodell	Modello di cura integrato
Interdisciplinary	Interdisziplinär	Interdisciplinare
Indicators	Kennzahlen/Indikatoren	Indicatori
Comorbidity	Komorbidität	Comorbidità
Complex health conditions	Komplexer Gesundheitszustand	Condizioni di salute complesse
Hospital discharge	Krankenhausentlassung	Dimissioni ospedaliere
Short-term care	Kurzzeitpflege	Cure a breve termine
Speech therapist	Logopäde	Logopedista
Migrant background	Migrationshintergrund	Contesto migratorio
Mobile care	Mobile Pflege	Mobile care
Morbidity	Morbidität	Morbilità
Multimorbidity	Multimorbidität	Multi-morbilità
Medical practice	Niedergelassener Arzt	Studio medico
Easily accessible service	Niederschwellige Versorgung	Servizio facilmente accessibile
Palliative care	Palliativversorgung	Cure palliative
In need of care	Pflegebedürftig	Necessità di cure
Care allowance	Pflegegeld	Assegno per la cura
Family carers / Nursing relatives	Pflegende Angehörige	Familiari assistenti / Parenti infermieri
Care allowance level	Pflegestufe	Livello dell'assegno di assistenza
Physiotherapist	Physiotherapeut	Fisioterapista

English	Deutsch	Italian
Planning association	Planungsverband	Associazione di progettazione
Psychotherapist	Psychotherapeut	Psicoterapeuta
Rehospitalization rate	Rehospitalisierungsrate	Tasso di ricovero ospedaliero
On-call (health) service	Rufbereitschaft / Nachtbereitschaft	Servizio di guardia (sanitario)
Custodianship	Sachwalterschaft/Erwachsenenschutz	Servizio di custodia
Interface management	Schnittstellenmanagement	Gestione delle interfacce
Self-help group	Selbsthilfegruppe	Gruppo di auto-aiuto
Provider of social & care services	Sozialsprengel	Fornitore di servizi sociali e di assistenza
Inpatient/Hospital care/treatment	Stationäre Versorgung	Cura/trattamento ospedaliero
Mortality	Sterblichkeit	Mortalità
Mortality rate	Sterblichkeitsrate	Tasso di mortalità
Governance	Steuerungs- & Regelungssystem (einer Organisation/Institution)	Governance
Substance abuse issues	Suchtproblematic	Problemi per abuso di sostanze
Elderly day care	Tagespflege	Servizio diurno per anziani
Care provider	Versorgungsanbieter	Fornitore di assistenza
Power of attorney	Vorsorgevollmacht	Procura
Readmission rate	Wiederaufnahmerate	Tasso di riammissione
Residential home	Wohn- & Pflegeheim	Casa residenziale per anziani
Home-dwelling	zu Hause lebend	Abitare/vivere in casa